|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| An die HANDELS-, INDUSTRIE-, HANDWERKS-, TOURISMUS- UND LANDWIRTSCHAFTSKAMMER - BOZEN Südtiroler Straße 60 39100 BOZEN  PEC personal@bz.legalmail.camcom.it | | | |  | Alla CAMERA DI COMMERCIO, INDUSTRIA, ARTIGIANATO, TURISMO ED AGRICOLTURA - BOLZANO Via Alto Adige, 60 39100 BOLZANO  PEC personal@bz.legalmail.camcom.it | | | | |
| **ZULASSUNGSGESUCH** | | | |  | **DOMANDA DI AMMISSIONE** | | | | |
|  | | | |  |  | | | | |
| **Auswahlverfahren  zur Erteilung des AuftrAGES als direktor/DIREKTORin des amtes Berufsbefähigungen, AuSSenhandel, Digitale Dienste und Rechtsangelegenheiten** | | | |  | **Selezione  per il conferimento di un incarico di direttore/direttrice dell’ufficio Qualifiche professionali, commercio estero, servizi digitali e affari legali** | | | | |
| **VERFALLSTERMIN FÜR DIE EINREICHUNG DER GESUCHE** | | | 30.05.2025, 12:00:00 UHR |  | **DATA TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE DI AMMISSIONE** | | | 30.05.2025, ORE 12:00:00 | |
|  | | | |  |  | | | | |
| **DER/DIE GESUCHSTELLER/IN** | | | |  | **IL/LA RICHIEDENTE** | | | | |
| Zuname |  | | |  | Cognome | |  | | |
| Vorname |  | | |  | nome | |  | | |
| geboren in |  | | |  | nato/a a | |  | | |
| Provinz |  | | |  | provincia | |  | | |
| am |  | | |  | il | |  | | |
| ersucht, zu dem mit Beschluss des Kammeraus­schusses **Nr. 64 vom 28.04.2025** ausgeschriebenen Auswahlverfahren zur Erteilung des Auftrages als **Direktor/Direktorin des Amtes Berufsbefähigungen, Außenhandel, Digitale Dienste und Rechtsangelegenheiten**, welches Angehörigen der deutschen Sprachgruppe vorbehalten ist, zugelassen zu werden. | | | |  | chiede di essere ammesso/a alla selezione per il conferimento dell’incarico di **direttore/direttrice dell’ufficio Qualifiche professionali, commercio estero, servizi digitali e affari legali,** indetta con deliberazione **dd. 28.04.2025, n. 64** e riservato a candidati e candidate appartenenti al gruppo linguistico tedesco. | | | | |
| Nach Kenntnisnahme der Bestimmungen über die Er­satzerklärungen (Artikel 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000), der vom Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 im Falle von Falscherklärungen vorgesehe­nen strafrechtlichen Folgen und der Information ge­mäß Art. 13 und 14 des GDPR (EU) 2016/679 vom 27. April 2016 erklärt er/sie unter der eigenen Verantwortung (1): | | | |  | Preso atto delle norme che regolano le dichiarazioni sostitutive (Artt. 46 e 47 D.P.R. 28.12.2000, n. 445), delle sanzioni penali previste dall’art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 in caso di dichiarazioni mendaci e dell’informativa di cui agli articoli 13 e 14 del GDPR (UE) 2016/679 del 27 aprile 2016 dichiara sotto la propria responsabilità di (1): | | | | |
| für die Zwecke der Bewertung nach Art. 5 der Ausschreibung den in der Anlage angeführten beruflichen Werdegang vorweisen zu können (2): | | | |  | di essere in possesso, ai fini della valutazione di cui all’art. 5 del bando, del curriculum professio­nale indicato in allegato (2): | | | | |
| dass er/sie über die Wettbewerbsausschreibung und insbesondere über den darin enthaltenen Prüfungskalender in Kenntnis gesetzt wurde; | | | |  | essere a conoscenza del presente bando di concorso ed in particolare del calendario delle prove ivi indicato; | | | | |
| in Kenntnis zu sein, dass die Prüfungen in der Sprache der Sprachgruppe abgelegt werden müssen, der die Kandidaten angehören oder der sie angegliedert sind. | | | |  | di prendere atto che le prove d’esame devono essere sostenute nella lingua del gruppo linguistico al quale i candidati appartengono o sono aggregati. | | | |
| Anschrift, an die allfällige Mitteilungen zu richten sind: | | | |  | Recapito cui indirizzare le eventuali comunicazioni: | | | |
| Fraktion/Straße | |  | |  | frazione/via |  | | |
| Ort – PLZ | |  | |  | luogo – c.a.p. |  | | |
| Telefon | |  | |  | telefono |  | | |
| E-Mail | |  | |  | e-mail |  | | |
|  | | | |  |  | | | |
| **Kurze Datenschutzerklärung gemäß Art. 13 und 14  der Verordnung (EU) 2016/679** | | | |  | **Informativa breve ai sensi degli art. 13 e 14  del Regolamento (UE) 2016/679** | | | |
| Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist die Handelskammer Bozen, Südtiroler Straße 60, I-39100 Bozen, die Sie per E-Mail (generalsekretariat@handelskammer.bz.it) kontaktieren können. Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten: renorm@legalmail.it. Die personenbezogenen Daten werden für die Abwicklung des Auswahlverfahrens und das eventuelle Einstufungsverfahren verarbeitet. Die betroffene Person kann die gemäß Artikel 15 bis 22 der Verordnung (EU) 2016/679 vorgesehenen Rechte geltend machen, indem sie den Verantwortlichen der Datenverarbeitung kontaktiert. Für weitere Informationen lesen Sie bitte die ausführliche Datenschutzerklärung, welche über diesen Link https://www.handelskammer.bz.it/de/privacy-dienste verfügbar ist. | | | |  | Titolare del trattamento è la Camera di commercio di Bolzano, Via Alto Adige n. 60, 39100 Bolzano, contattabile all’indirizzo e-mail segreteriagenerale@camcom.bz.it. Dati di contatto del DPO: renorm@legalmail.it. I dati personali saranno trattati per le finalità di gestione della procedura di selezione e dell’eventuale procedimento di inquadramento. L’interessato può esercitare i diritti di cui agli articoli 15 a 22 del Regolamento UE 2016/679 contattando il Titolare del trattamento. Per ulteriori informazioni si rimanda all’informativa dettagliata sul trattamento dei dati personali scaricabile al seguente link: https://www.camcom.bz.it/it/privacy-servizi . | | | |
| Datum/Data | | | |  | Unterschrift/Firma (3) | | | |
|  | | | |  |  | | | |
|  | | | | \* \* \* |  | | | |
| 1. Die im Gesuch erklärten Tatsachen gelten im Sinne der Artikel 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 als Er­satzerklärungen; | | | |  | 1. Le dichiarazioni rese nella domanda di partecipa­zione valgono, ai sensi degli articoli 46 e 47 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, come dichiarazioni sostitutiva; | | | |
| 1. Die nicht im Personalakt aufliegende Unterlagen sind beizulegen; | | | |  | 1. I documenti non archiviati nel fascicolo personale devono essere allegati; | | | |
| 1. Falls das Gesuch von den Antragstellern persönlich beim zuständigen Amt eingereicht wird, ist die Unterschrift vor dem zuständigen Beamten zu leisten. Sollte das Gesuch hingegen per Post gesandt oder von einer dritten Person einge­reicht werden, so ist es zu unterzeichnen und eine Fo­tokopie eines Ausweises beizulegen. | | | |  | 1. Se la domanda viene presentata direttamente dall’interessato/a all’ufficio competente, la firma va posta in presenza del dipendente addetto, mentre se la domanda viene inviata per posta o tramite una terza persona, la stessa deve essere firmata ed inviata unitamente alla copia fotosta­tica di un documento d’identità. | | | |